

Table of Contents

Invited Contributions

Structured Access to Documents, Digital Talking Books, and Beyond: The DAISY Consortium	1
<i>George Kerscher</i>	

eEurope – eAccessibility – User Participation Participation of People with Disabilities and Older People in the Information Society (Introduction to the Special Thematic Session)	3
<i>Christian Bühler</i>	

From Research to Business Improving the Take Up of Results of Research Projects Introduction to the Workshop	6
<i>Christian Bühler</i>	

Universal Access to Information Society Technologies: Opportunities for People with Disabilities

Universal Access to Information Society Technologies: Opportunities for People with Disabilities	8
<i>Constantine Stephanidis, Pier Luigi Emiliani</i>	

Accessibility and Usability of eCommerce Systems	11
<i>Keith Gladstone, Cathy Rundle, Tara Alexander</i>	

Recommending Context-Sensitive and Process-Oriented Tourist Information to the Disabled – The PALIO Case	19
<i>Michael Pieper</i>	

Web Site Accessibility Auditing Tool for Visually Deficient Persons OCAWA	27
<i>Denis Chêne, Michel Hoël</i>	

User-Centered Interface Design for Disabled and Elderly People: First Experiences with Designing a Patient Communication System (PACOSY)	33
<i>Andreas Holzinger</i>	

The Disappearing Computer: Emerging Opportunities and Challenges for Disabled and Elderly People	41
<i>Constantine Stephanidis</i>	

New Technologies and Services for Disabled and Elderly People in the Emerging Information Society	49
<i>Pier Luigi Emiliani</i>	

A Strategy to Achieve the Accessibility of Public Web Sites	58
<i>Sylvie Duchateau, Denis Boulay, Claudine Tchang-Ayo, Dominique Burger</i>	

Accessibility and Affordance for Voice Interactive Systems with the VoiceXML Technology	61
<i>Régis Privat, Nadine Vigouroux, Philippe Truillet, Bernard Oriola</i>	

Computer and Inclusive Education

Computer and Inclusive Education	64
<i>Ewald Feyerer</i>	

National Information and Communication Technology Policies – Their Impact upon the Use of ICT in Special Needs Education (SNE)...	68
<i>Amanda Watkins, Harald Weber</i>	

EUN Virtual School Special Needs Education	76
<i>Walter Rainwald</i>	

Tutorial Systems to Teach Standard Applications to the Learning Disabled	83
<i>Michael Pieper</i>	

The Vickie Project	90
<i>Dominique Archambault, Dominique Burger</i>	

Using Adaptive Hypermedia to Evaluate Basic Arithmetic Skills in Special Education	98
<i>Jaakko Kurhila, Hanna Varjola</i>	

ICT and Assistive Technology in Teachers Education and Training	107
<i>Ewald Feyerer, Klaus Miesenberger, David Wohlhart</i>	

Bridging the Information Gap between IST and SEN – A Practical Approach on European Level	115
<i>Jørgen Greve, Harald Weber</i>	

Evaluational Study: Training with Animated Pedagogical Agents	117
<i>Yehya Mohamad, S. Hammer, F. Haverkamp, M. Nöker, H. Tebarth</i>	

Usage of Modern Technologies – A Chance for People with Special Needs?! – Pedagogically Relevant Criteria for the Review of Educational Software Exemplified by “Step by Step 3”	125
<i>Barbara Prazak, Mathilde Niehaus</i>	

Social Innovation in the Information Society – Take It Easy –	128
<i>Cordula Edler</i>	

ODL:Inclusive – Improving Inclusive Teaching through Online Training . . .	130
<i>David Wohlhart</i>	

Accessible E-learning: Infrastructure and Content	133
<i>Norman Coombs</i>	

Addizionario: Words in Your Pocket	136
<i>Giovanna Turrini, Laura Cignoni, Alessandro Paccosi</i>	

Virtual Reality

Virtual Travel Training for People with Learning Disabilities Accessing Employment Including the Introduction to the Special Thematic Session “Virtual Reality”	140
<i>N. Shopland, J. Lewis, D.J. Brown, H.M. Powell</i>	

Assessing Virtual Reality as a Tool for Support Imagination	143
<i>F. Alcantud, G. Herrera, G. Labajo, I. Dolz, C. Gayá, V. Avila, A. Blanquer, J.L. Cuesta, J. Arnáiz</i>	

Literacy and Numeracy Edutainment Packages for Disaffected Young Learners	145
<i>D.J. Brown, M. Yazdanparast, J. Lewis, N. Shopland, H.M. Powell</i>	

Control of Virtual Environments for People with Intellectual Disabilities	147
<i>P.J. Standen, S. Battersby, T.L. Lannen</i>	

Online Gardening to Promote Social Inclusion	150
<i>S.J. Battersby, N. Kelly, D.J. Brown, H.M. Powell</i>	

Hearing Impaired People – Computers and Communication

Selective Phoneme Spotting for Realization of an /s, z, C, t/ Transposer	153
<i>D. Bauer, A. Plinge, M. Finke</i>	

A Multimedia Based Software for Non-Japanese to Learn Japanese Sign Language	162
<i>Flavio Oliveira, Iwao Kobayashi, Mitsumasa Sugawara</i>	

The User Interface Design for the Sign Language Translator in a Remote Sign Language Interpretation System	164
<i>Hiroki Minagawa, Ichiro Naito, Nobuko Kato, Hiroshi Murakami, Yasushi Ishihara</i>	

The See-through Head Mount Display as the Information Offering Device for the Hearing Impaired Students	166
<i>Tomoyuki Nishioka</i>	

Digital Speech Signal Processing to Compensate Severe Sensory Hearing Deficits: The /s, z, C, t/ Transposer Module in Simulation – An Overview and Examples	168
<i>D. Bauer, A. Plinge, M. Finke</i>	

Computers for the Development of Young Disabled Children

Computers for the Development of Young Disabled Children	170
<i>Dominique Archambault</i>	

Multimedia Games for Visually Impaired Children	173
<i>Aur��lie Buaud, Harry Svensson, Dominique Archambault, Dominique Burger</i>	

Technical Assistance for Motor- and Multiple Disabled Children – Some Long Term Experiences	181
<i>Paul Panek, Christian Beck, Stefan Mina, Gottfried Seisenbacher, Wolfgang L. Zagler</i>	

The Design of an Adaptive Web Browser for Young Children with Reading Difficulties	189
<i>Chi Nung Chu, Tien Yu Li, Ming Chung Chen</i>	

Can All Young Disabled Children Play at the Computer?	191
<i>Anita Hild��n, Jenny Hammarlund</i>	

TL a Language to Create Games for Visually Impaired Children	193
<i>Antoine Dutot, Damien Olivier, Dominique Archambault</i>	

Mobility Impaired People – Individual Autonomy and HCI

Power Assist System HAL-3 for Gait Disorder Person	196
<i>Hiroaki Kawamoto, Yoshiyuki Sankai</i>	

Computer Access Assessment for Persons with Physical Disabilities: A Guide to Assistive Technology Interventions	204
<i>Ting-Fang Wu, Ling-Fu Meng, Hwa-Pey Wang, Wu-Tien Wu, Tien-Yu Li</i>	

A Proposal of Effective Motion Learning Method Using Sensory Feedback for Walk-Disabled People	212
<i>Junji Ohyama, Yoshiyuki Sankai</i>	

Control Method of Walking Speed and Step Length for Hybrid Assistive Leg	220
<i>Masako Nozawa, Yoshiyuki Sankai</i>	
The Development of Gait Training System for Computer-Aided Rehabilitation	228
<i>Hidetaka Ikeuchi, Satoshi Arakane, Kengo Ohnishi, Keiji Imado, Yukio Saito, Hiroomi Miyagawa</i>	
Accessing Internet Courses by Eye Movement and Head Movement	236
<i>James Gips, Philip A. DiMattia, Marialice Curran, Debra Lees, Maureen Gates</i>	
The Program for Improving the Working Interfaces and Increasing the Work Competencies of People with Severe Physical Disabilities: The Evaluation, Design, and Training of the Adaptive Computer Devices	238
<i>Tien-yu Li, Ling-Fu Meng, Chien-Huey Sophie Chang, Ming-Chung Chen, Chi-Nung Chu, Arr-Ming Chou, Tony Yang, Chin-Chen Hui, Ai-Chiao Ku, Yun-Lung Lin</i>	
Typing – Alternative and Augmentative Communication	
Matching Typing Persons and Intelligent Interfaces	241
<i>Wolfgang L. Zagler</i>	
FASTY – A Multi-lingual Approach to Text Prediction	243
<i>Johannes Matiassek, Marco Baroni, Harald Trost</i>	
Informing Flexible Abbreviation Expansion for Users with Motor Disabilities	251
<i>Tim Willis, Helen Pain, Shari Trewin, Stephen Clark</i>	
Cyclic Input of Characters through a Single Button Manipulation	259
<i>Grigori Evreinov, Roope Raisamo</i>	
Developing of Predictive Communication System for the Physically Disabled People	267
<i>Vidas Lauruska, Tomas Musteikis</i>	
Teaching Adolescents with Disabilities to Learn Chinese Keyboarding by Using Multimedia Computer Assisted Input Method Learning System	271
<i>Ming-Chung Chen, Hwa-Pey Wang, Tien-Yu Li</i>	
Accelerating Assessment with Self-Optimizing Devices	273
<i>Shari Trewin, Patti Slobogin, M.G. Power</i>	

A Proposal of an Evaluation Framework for Writing Assistance Systems: Application to VITIPI	276
<i>Philippe Boissière, Daniel Dours</i>	

Individually Assisted Text Entry with Situational and Contextual Prediction	279
<i>Dirk Clemens, Helmut Heck, Michael Kühn, Olaf Perlick, Frank Reins</i>	

Accessible Digital Media

Accessible Digital Media	282
<i>Deborah I. Fels</i>	

Methods for Inclusion: Employing Think Aloud Protocol with Individuals Who Are Deaf	284
<i>Vera Roberts, Deborah I. Fels</i>	

Emotive Captioning in a Digital World	292
<i>Charles Silverman, Deborah I. Fels</i>	

Spoken Subtitles: Making Subtitled TV Programmes Accessible	295
<i>Maarten Verboom, David Crombie, Evelien Dijk, Mildred Theunisz</i>	

Accessible Digital Media	303
<i>Deborah I. Fels</i>	

Electronic and Virtual Libraries: Access for Print Disabled People

Electronic and Virtual Libraries: Access for Print Disabled People	308
<i>Jan Engelen, Dominique Burger</i>	

Semantically Rich Markup, Should You Be Agnostic in Your Choice of a Vocabulary	312
<i>George Kerscher</i>	

DZB – A German Library for the Blind Goes Digital	316
<i>Thomas Kahlisch</i>	

Harmonisation of the Copyright Law throughout the European Union – A Challenge for All Print Disabled People	321
<i>Ruth Hammerschmid, Klaus Miesenberger, Bernhard Stöger</i>	

A Distributed Document Oriented Architecture for Rendering Services to Visually Impaired Students	329
<i>Claude Moulin, Sylvain Giroux, Dominique Archambault, Davide Carboni, Dominique Burger</i>	

ABA's Virtual Library Services for Blind and Visually Impaired People	337
<i>Karim Taha, Lori Stefano Pertucci</i>	
Librairie: A Portable Library to Easily Access Braille Displays	345
<i>Sébastien Sablé, Dominique Archambault</i>	
CYNTHIA: An HTML Browser for Visually Handicapped People	353
<i>Mathieu Raynal, Mathieu Serrurier</i>	
A Secure Internet Service for Delivering Documents for the Blind	360
<i>Benoit Guillon, Dominique Burger, Bruno Marmol</i>	
Virtual Libraries Initiatives with Usable Results for Print Disabled People.....	366
<i>Marco Köttstorfer, Klaus Miesenberger</i>	
Unlocking Doors: Building an Accessible Online Information Node	374
<i>David Crombie, Arne Leeman, Marian Oosting, Maarten Verboom</i>	
Using XML as a Reading Enabler for Visually Impaired Persons	382
<i>Bert Paepen, Jan Engelen</i>	
The Accessibility of Online Library Resources for People with Print Disabilities: Research and Strategies for Change	390
<i>Axel Schmetzke</i>	
Quick Access to Dictionaries for Blind and Visually Impaired People	398
<i>Brasseur Vincent, Mohamed Slimane, Nicole Vincent, Dominique Burger</i>	
Perspectives and Possibilities for the Automated Processing of Scientific Texts for Blind and Visually Impaired People	401
<i>Gerhard Jaworek</i>	
Universal Usability Issues of Textual Information Structures, Commands, and Languages of Native Visually Challenged Users: An Inclusive Design Framework	403
<i>Basawaraj Patil, Klaus Maetzel, Erich J. Neuhold</i>	
Accessible Interface Design: Adaptive Multimedia Information System (AMIS)	406
<i>Marisa DeMeglio, Markku T. Hakkinen, Hiroshi Kawamura</i>	
Reading Multimedia Documents	413
<i>Helen Petrie, Gerhard Weber</i>	

Blind and Visually Impaired People – Mobility and HCI

Comparison of Various Interface Modalities for a Locomotion Assistance Device	421
<i>Yacine Bellik, René Farcy</i>	
Providing Help for Visually Impaired People's Navigation in an Urban Environment Using GPS	429
<i>Vivien Guillet, Beatrice Rumpler, Jean-Marie Pinon</i>	
New Trends and Developments in Computer and Internet Technology for Visually Impaired People: A Survey and Usefulness in the Arab Sub-region	437
<i>AbdulMalik S. Al-Salman</i>	
Auditory Emotional Access to Visual Information	445
<i>Harald Schwende</i>	
Auditory Sensation Aided Image Perception: Integration of Somesthetic Sense of Fingertip Position	448
<i>Yoshihiko Nomura, Sayuri Nishihama, Tokuhiro Sugiura, Hirokazu Matsui, Norihiko Kato</i>	
A Novel Application to Aid Low Vision Computer Users	455
<i>Luciano Silva, Olga Regina Pereira Bellon</i>	
Visually Impaired Persons Using Microsoft PowerPoint Presentations	463
<i>Martin Jung, Erdmuthe Meyer zu Berten</i>	
Using MS Office Features as Low Vision Accessibility Tools	469
<i>Deborah Gilden</i>	

Access to Mathematics by Blind Students

Access to Mathematics by Blind Students	471
<i>Arthur I. Karshmer, Chris Bledsoe</i>	
Architecting an Auditory Browser for Navigating Mathematical Expressions	477
<i>Arthur I. Karshmer, Gopal Gupta, Doug Gillan</i>	
REMathEx – Reader and Editor of the Mathematical Expressions for Blind Students	486
<i>Pavel Gaura</i>	
Speaking Technical Documents: Using Prosody to Convey Textual and Mathematical Material	494
<i>D. Fitzpatrick</i>	

Access by Blind Students and Professionals to Mainstream Math and Science	502
<i>John A. Gardner</i>	
L ^A T _E X at the University of Applied Sciences Giessen-Friedberg – Experiences at the Institute for Visually Impaired Students	508
<i>Erdmuthe Meyer zu Bexten, Martin Jung</i>	
Experience with Access to Mathematics for Blind Students in Slovakia....	510
<i>Martina Kobolkova, Peter Lecky</i>	
Infty Alpha Test Site	512
<i>Kanahori Toshihiro, Suzuki Masakazu</i>	
Designing an AutoMouse to Promote Computer Accessibility for People with Severe Physical Impairments	514
<i>Ming Chung Chen, Tien Yu Li, Chi Nung Chu, Ling Fu Meng,</i> <i>Chien-Huey Sophie Chang, Arr Mien Chou, Tony Yang,</i> <i>Chih Chen Hui, Ai Chiao Ku, Yun Lung Lin</i>	
Blind People – Tactile Graphics, Displays, and HCI	
Evaluation of Long Descriptions of Statistical Graphics for Blind and Low Vision Web Users	517
<i>H.K. Ault, J.W. Deloge, R.W. Lapp, M.J. Morgan, J.R. Barnett</i>	
A Tactile Display System Equipped with a Pointing Device – MIMIZU ...	527
<i>Makoto Kobayashi, Tetsuya Watanabe</i>	
Preparing Tactile Graphics for Traditional Braille Printers with <i>BrlGraphEditor</i>	535
<i>Mario Batusic, Franz Urban</i>	
TeDUB: A System for Presenting and Exploring Technical Drawings for Blind People	537
<i>Helen Petrie, Christoph Schlieder, Paul Blenkhorn, Gareth Evans,</i> <i>Alasdair King, Anne-Marie O'Neill, George T. Ioannidis,</i> <i>Blaithin Gallagher, David Crombie, Rolf Mager, Maurizio Alafaci</i>	
Improvement of User Interface for Blind PC Users	540
<i>Yutaka Shimizu, Masami Shinohara, Hideji Nagaoka,</i> <i>Yasushige Yonezawa</i>	
Haptic and Audio Interfaces and Virtual Reality for Blind and Partially Sighted People	
Haptic Perception of 2D Pictures and 3D Objects: Accurate Mental Representation as a Function of Visual Status	543
<i>Helen Graupp, Keith Gladstone, Leanne Thompson</i>	

Microelectrical Mechanical Systems Actuator Array for Tactile Communication	551
<i>Eniko T. Enikov, Kalin V. Lazarov, Gilbert R. Gonzales</i>	
Designing Interactive Tactile Diagrams	559
<i>Ben Challis</i>	
3D Audio in the 21 st Century	562
<i>Damian T. Murphy, Michael C. Kelly, Anthony I. Tew</i>	
Going Places with “KnowWare”: Virtual Reality Maps for Blind People...	565
<i>Myron W. Krueger, Deborah Gilden</i>	

Blind People – Human Computer Interaction

Mental Models of Blind Users in the Windows Environment	568
<i>Sri Hastuti Kurniawan, Alistair Sutcliffe</i>	
An Approach to Producing New Languages for Talking Applications for Use by Blind People	575
<i>D.G. Evans, K. Polyzoaki, P. Blenkhorn</i>	
User Requirements for Technologies for Personal Communication and Information Use for Deafblind People	583
<i>Wendy Fisher, Helen Petrie</i>	
Project IPSIS – Web Portal and Linux for the Blind	585
<i>Danko Butorac</i>	
An Analysis of Layout Errors in Word Processed Documents Produced by Blind People	587
<i>T. Diggle, S. Kurniawan, D.G. Evans, P. Blenkhorn</i>	
Windows Screen Reader User Survey in Japan	589
<i>Tetsuya Watanabe, Chuji Sashida, Shinichi Okada</i>	
Tools for Creating Documents in ‘Preferred Format’ for Visually Impaired People	591
<i>D.G. Evans, P. Blenkhorn</i>	

Blind People – Braille Printing

Braille Printing System	594
<i>Shunsuke Hara, Ryoko Kawamitsu, Kanako Kusunoki, Hiroshi Sato, Mamoru Fujiyoshi</i>	
Braille Contractions in WinBraille	602
<i>Mats Blomquist</i>	

Braille to Text Translation for Hungarian	610
<i>Andras Arato, Theresa Vaspori, Gareth Evans, Paul Blenkhorn</i>	
The WinBraille Approach to Producing Braille Quickly and Effectively . . .	618
<i>Mats Blomquist, Per Burman</i>	

People with Disabilities – Daily Living

Haptic Device System for Upper Limb Motor Function and Cognitive Function Rehabilitation	620
<i>Yoshiyuki Takahashi, Takafumi Terada, Kaoru Inoue, Satoshi Sasada, Takashi Komeda</i>	
Networking for Accessibility: Elderly People and New Technology	628
<i>Sirkku Männikkö-Barbutiu</i>	
Tele-Help and Remote Service Provision Using RESORT Prototype System	635
<i>Paul Panek, Christian Beck, Andreas Hochgatterer, Stefan Mina, Barbara Prazak, Gottfried Seisenbacher, Mathijs Soede, Wolfgang L. Zagler</i>	
Making Yourself at Home – Portable Personal Access Preferences	643
<i>Jutta Treviranus</i>	
EU Project SILC – Personal Bio-Sensor Based Alarm System	649
<i>Peter Mayer, Georg Edelmayer, Wolfgang L. Zagler</i>	
Videophones: Useful Assistive Devices for Visually Impaired Persons?	657
<i>Morten Tollefsen, Magne Lunde</i>	
HMPH – “Habitat Mobile pour Personnes Handicapées” – Software for the Design of an Adapted Living Area	659
<i>Jérôme Leloup, Pierre Gaucher</i>	
“Bonkers”. Increasing Literacy Skills: An Eclectic Electronic Teaching Approach Gone “Bonkers”	662
<i>Diana P. James</i>	

Access Music

Access Music	665
<i>Ben Challis</i>	
Spoken Music: Enhancing Access to Music for the Print Disabled	667
<i>David Crombie, Sijo Dijkstra, Edmar Schut, Natasha Lindsay</i>	
A Music Score Recogniser for the Blind	675
<i>Angelo Da Ronch, Adriano Blason</i>	

Visualization of Music Notation for Partially Sighted Persons	682
<i>Tatiana Evreinova, Roope Raisamo</i>	

Accessing the Software Studio	684
<i>Damian T. Murphy, Mark A. Hildred</i>	

People with Disabilities – Political, Legal, and Individual Aspects

Opening Doors to Information Technology – Section 508 of the US Rehabilitation Act of 1973	686
<i>Helen Chamberlain</i>	

Access: The North American Experience of Legislating Attitudes	692
<i>Zachariah Cameron</i>	

An Open Machine Translation System for Augmentative and Alternative Communication	699
<i>Constantinos Viglas, Georgios Kouroupetroglou</i>	

Capabilities and Limitations of the Disabled in Remote Access to Information	707
<i>Ryszard Kowalik</i>	

IMPACT: An Example of Information, Awareness, and Legislation, Leading toward a More Accessible Workplace	709
<i>Charmaine Mueller Iversen</i>	

IT-Certificates to Foster the Vocational Integration of People with Disabilities: ECDL® PD

IT-Certificates to Foster the Vocational Integration of People with Disabilities: ECDL® PD	712
<i>Andrea Petz, Denise Leahy</i>	

ECDL for Visually Impaired Persons: Learning Materials, Individual Training, and Distance Education	715
<i>Morten Tollefsen, Magne Lunde</i>	

ECDL® PD – Using a Well Known Standard to Lift Barriers on the Labour Market	723
<i>Andrea Petz, Klaus Miesenberger</i>	

KISS – Keep It Short and Simple?	731
<i>Andrea Petz</i>	

Many Ways to ECDL	734
<i>Magne Lunde, Morten Tollefsen</i>	

Studying and Academic Mobility – IT Support for People with Disabilities

Studying and Academic Mobility – IT Support for Students with Disabilities	737
<i>Joachim Klaus</i>	
Developing Academic Skills among Print Disabled Students: IT Based Austrian-Wide Network for Service Provision	739
<i>Andrea Petz, Klaus Miesenberger, Bernhard Stöger</i>	
Access to Learning for All.....	747
<i>Mirela Arion, Radu Ciupa, Marius Iulian Tutuianu</i>	
The Evolving Door: Providing Technology Access for Post-secondary Students in a Constantly Changing Technology-Based Culture	749
<i>Janice Hecht, Bogdan Zamfir</i>	
Taking Assistive Technology to the Highest Degree	751
<i>Todd Schmiedl, S.L. Dyser</i>	
Learning from Each Other: Comparing the Service Provision for Blind and Visually-Impaired Students in Post-secondary Education in Japan and Europe	753
<i>Hiroshi Katoh, Martin Pauly, Shunsuke Hara, Hideji Nagaoka, Klaus Miesenberger</i>	
How Accessible Are Web Information Resources for Students with Disabilities?	756
<i>Sri H. Kurniawan</i>	
Providing Assistive Technology and Alternate Media in Community Colleges: A Case Study	758
<i>Calais Roussel</i>	

International Collaboration to Improve Assistive Technology Outcomes

International Collaboration to Improve Assistive Technology Outcomes ...	761
<i>Marcia J. Scherer</i>	
The Study of Assistive Technology Outcomes in the United States	764
<i>Marcia J. Scherer</i>	
Future Challenges in AT Outcome Measurement	772
<i>Luc P. de Witte, G.J. Gelderblom, R.D. Wessels</i>	
European Instruments for Assistive Technology Outcome Assessment	777
<i>G.J. Gelderblom, L.P. de Witte, R.D. Wessels</i>	

Implementing Outcomes Measurement in an Assistive Technology
Service Delivery System 782
 Gerald Craddock

Author Index 791

Computers Helping People with Special Needs

8th International Conference, ICCHP 2002, Linz, Austria,

July 15-20, Proceedings

Miesenberger, K.; Klaus, J.; Zagler, W. (Eds.)

2002, DCCCXXVIII, 806 p., Softcover

ISBN: 978-3-540-43904-2